

ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESA DOMAĆIH GOVEDA U BOSNU I HERCEGOVINU/  
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT OF DOMESTIC BOVINE INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/

DRŽAVA/COUNTRY

Veterinarski certifikat za BiH /Veterinary certificate to BiH

Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Consignor Ime / Name  Adresa / Address  Tel. br. / Tel No.		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number		I.2.b.	
			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority			
			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority			
	I.5. Primateelj / Consignee Ime / Name  Adresa / Address  Poštanski broj/ Postal code  Tel. br./ Tel No		I.6.			
	I.7. Država podrijetla / Country of origin	ISO code	I.8. Regija podrijetla / Region of origin	ISO code	I.9. Država odredišta / Country of destination	I.10.
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin Ime / Name Odobreni broj / Approval number  Adresa / Address		I.12.			
	I.13. Mjesto utovara/ Place of loading		I.14. Datum otpisa / Date of departure			
	I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport Avion/ Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Rail <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo/ Other <input type="checkbox"/>		I.16. Izlazno GV za BiH / Entry BIP in BiH			
	I.17. Identifikacija / Identification		I.17.			
	Referentni dokument / Documentation references:					
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		I.20. Količina / Quantity :		
I.21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product Sobna temperatura/ Ambient <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled <input type="checkbox"/> Smrznuto/ Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Broj pakovanja / Number of packages				
I.23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No		I.24. Način pakiranja / Type of packaging				
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for : Ishranu ljudi/ Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities						
Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name)	Vrsta pošiljke / Natur of commodity	Vrsta obrade / Treatment type	Broj odobrenja / Approval number	Broj pakiranja / Number of packages	Neto težina / Net weight	
			Klaonica / Abattoir	Rasjekaona / Cutting plant	Hladnjača / Cold store	

K O P I J A





## II. Podaci o zdravlju/ Health information

II.a. Referentni broj certifikata /  
Certificate reference number

II.b.

<sup>(1)(6)</sup> <sup>iii/or</sup> [(b)nema službene zabrane iz razloga zdravlja životinja i ako, u navedenim gospodarstvima i u gospodarstvima smještenim u njihovoj blizini u krugu polumjera 25 km, nije bilo slučaja/izbijanja svinjavke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 60 dana, i / **there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,**

<sup>(1)(7)</sup> <sup>iii/or</sup> [(b)nema službene zabrane iz razloga zdravlja životinja i ako, u tim gospodarstvima i u gospodarstvima smještenim u njihovoj blizini u krugu polumjera 10 km nije bilo slučaja/izbijanja svinjavke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 12 mjeseci, i/ **there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and**

(c) boravila su kroz najmanje 40 dana prije izravne otpreme u klaonicu;/ **they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;**

<sup>(1)(4)</sup> [(d) životinje nisu unesene tijekom zadnja tri mjeseca iz državnog područja koja nije odobreno za izvoz u BiH;/ **animals have not been introduced during the last 3 months from areas not approved for export to BiH;**

(e) životinje su označene i registrirane u skladu s nacionalnim sustavom označavanja i certificiranja podrijetla goveda;/ **animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;**

II.2.4 dobiveno je od životinja koje:/ **has been obtained from animals which:**

(a) su bile prevezene iz njihovih gospodarstava u prijevoznim sredstvima, očišćenim i dezinficiranim prije utovara, u odobrenu klaonicu bez kontakta s drugim životinjama koje ne udovoljavaju uvjetima iz točaka II.2.1, II.2.2 i II.2.3./ **have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,**

(b) su u klaonici prošle ante mortem zdravstveni pregled tijekom 24 sata prije klanja i, nisu pokazivale znakove bolesti navedenih pod točkom II.2.1./ **at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,**

(c) su zaklane dana / **have been slaughtered on** \_\_\_\_\_ (dd/mm/gggg) ili između/ **or between** \_\_\_\_\_ (dd/mm/gggg) i/and \_\_\_\_\_ (dd/mm/gggg)<sup>(8)</sup>,

<sup>(1)(4)</sup> [(d) su bile u klaonici prije klanja potpuno odvojene od životinja čije meso nije odobreno za uvoz u BiH/ **at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not approved for export to BiH.**

II.2.5 dobiveno je u objektu oko kojega, u radijusu 10 km, tijekom proteklih 30 dana nije bilo slučaja/izbijanja bolesti spomenutih pod točkom II.2.1. ili, u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za uvoz u BiH je bila odobrena samo nakon klanja svih prisutnih životinja, uklanjanja svog mesa i potpunog čišćenja i dezinfekcije objekta pod kontrolom službenog veterinar;/ **has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation to BiH has been authorised only after slaughter of all animals and removal of all meat, and the preparation of the establishment under the control of an official veterinarian;**

II.2.6 dobiveno je i pripremljeno bez kontakta s drugim mesom koje ne udovoljavaju uvjetima zahtjevnim u ovoj certifikatu./ **has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.]**

<sup>(1)(6)</sup> <sup>iii/or</sup> [sadrži meso bez kosti i mljeveno meso<sup>(1)</sup>, dobiveno samo od otkošenog mesa, isključujući nusproizvode klanja, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2 °C kroz najmanje 24 sata prije nego su kosti odvojene i u kojima je pH vrijednost bila niže od 6,0 kada je testirano elektronski u središtu mišića i salmisa odmah nakon zrenja i prije iskoštavanja i držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava zahtjevima iz ovog certifikata tijekom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i skladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje skladištenje za to određeno područjima / **contains boneless meat and minced meat (1), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]**

<sup>(1)(7)</sup> <sup>iii/or</sup> [sadrži meso bez kosti i mljeveno meso<sup>(1)</sup>, dobiveno samo od otkošenog mesa, isključujući nusproizvode klanja, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2 °C kroz najmanje 24 sata prije nego su odstranjene kosti, i držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava zahtjevima iz ovog certifikata tijekom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i skladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje skladištenje u za to određenim područjima./ **contains boneless meat and minced meat (1), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]**

II.3. Potvrda o dobrobiti životinja / Animal welfare attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da je svježe meso opisano u dijelu I. dobiveno od životinja koje su u klaonicama prije i u vrijeme klanja ili usmrćivanja tretirane u skladu s odgovarajućim odredbama zakonodavstva BiH./ **I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation.**

# KOPIJA

## II. Podaci o zdravlju/ Health information

II.a. Referentni broj certifikata /  
Certificate reference number

II.b.

## Napomene / Notes

Ovaj certifikat je namijenjen za svježe meso, uključujući mljeveno meso domaćih goveda (uključujući vrste *Bison* i *Bubalus* te njihove križance)./ This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds).

Svježe meso znači svi dijelovi životinje uporabljivi za prehranu ljudi, bilo da su svježi, rashlađeni ili zamrznuti./ Fresh meat means all animal parts fit for human consumption, whether fresh, chilled or frozen.

## Dio I.:/Part I.:

Rubrika/Box I.8: Navesti regiju porijekla/ Provide the region name .

Rubrika/Box I.11: Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta otpreme./ Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

Rubrika/Box I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspekciju postaju u BiH./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH.

Rubrika/Box I.19: Upisati odgovarajuću oznaku HS: 02.01, 02.02, 02.06 ili 05.04. Prema potrebi oznaka HS 15.02 mogu koristiti područja porijekla koje nisu navedene u Prilogu II. Odluke o zabrani uvoza i provoza određenih pošiljki radi sprečavanja unosa u Bosnu i Hercegovinu bolesti slinavke i šapa („Službeni glasnik BiH“, broj 68/12)./ Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, the HS code 15.02 may also be used when appropriate for those territories of origin which are not listed in Annex II to Decision to ban the import and transit of certain shipments to prevent the entry of foot and mouth disease into Bosnia and Herzegovina ("Official Gazette", No. 68/12).

Rubrika/ Box I.20: Navesti ukupnu bruto masu i neto masu./ Indicate total gross weight and total net weight

Rubrika/ Box I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo)./ For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.

Rubrika/Box I.28: Vrsta pošiljke: Navesti „cijeli trup“, „polovica trupa“, „četvrtina trupa“, „komadi“ ili „mljeveno meso“./ Nature of commodity: Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters”, “cuts”, “offal” or “minced meat”.

Mljeveno meso je otkoštено meso koje je mljeveno na komadi i koje mora biti pripremljeno isključivo od poprečno-prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo) osim srčanog mišića./ Minced meat is de-boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.

Rubrika/Box I.28: Vrsta obrade: ako je potrebno, navesti „otkoštено“, „s kostima“, „zrelo“ i/ili „mljeveno“. Ako je zamrznuto, navesti datum zamrzavanja (mm/gg) dijelova/komada. / Treatment type: If appropriate, indicate “de-boned”; “bone in”; “matured” and/or “minced”. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

## Dio II. /Part II.

<sup>(1)</sup> Nepotrebno precrtati/ Keep as appropriate

<sup>(2)</sup> Izuzetno, mogu se uvoziti trupovi, polovice trupova ili polovice trupova izrezane u najviše tri veleprodajna reza, te četvrti koje ne sadrže materijal specifičanog rizika osim kičme, uključujući dorzalni korijen ganglija. Kada se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, trupovi ili veleprodajni rezovi trupova goveda koji sadrže kičme, označavaju se plavom crtom na etiketi u skladu s posebnim propisima. U slučaju uvoza, broj trupova goveda ili veleprodajnih rezova trupova od kojih se zahtijeva odstranjivanje kičme, kao i broj za koji se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, mora biti naveden na dokumentu u skladu s Pravilnikom o uslovima i načinu rada granične veterinarske inspekcije Bosne i Hercegovine (“Službeni glasnik BiH”, broj 45/09) i posebnim propisima iz ove oblasti./ By way of derogation, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to special legislation. The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to Rulebook on the conditions and mode of border veterinary inspection of Bosnia and Herzegovina (“Official Gazette of BiH” No. 45/09) and the special regulations in this field, in case of imports.

<sup>(3)</sup> Samo otkoštено meso koje je mljeveno na komadi i koje mora biti pripremljeno isključivo od poprečno-prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo) osim srčanog mišića. / Only de-boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.

<sup>(4)</sup> Dopunska jamstva za meso od zrelog otkoštеноg mesa iz napomena <sup>(2)</sup> i <sup>(3)</sup> mogu se koristiti za uvoz i provoza određenih pošiljki radi sprečavanja unosa u Bosnu i Hercegovinu bolesti slinavke i šapa („Službeni glasnik BiH“, broj 68/12)./ Supplementary guarantees regarding meats from mature de-boned meat to be provided in accordance with the Decision to ban the import and transit of certain shipments to prevent the entry of foot and mouth disease into Bosnia and Herzegovina (“Official Gazette”, No. 68/12)./ <sup>(5)</sup> Samo otkoštено meso koje je mljeveno na komadi i koje mora biti pripremljeno isključivo od poprečno-prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo) osim srčanog mišića. / Only de-boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.

<sup>(6)</sup> Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa ne smije biti dozvoljen ako je dobiveno od životinja zaklanih ili prije datuma odobrenja za uvoz u BiH iz države, državnog područja ili njezina dijela navedenog u Odluci o zabrani uvoza i provoza određenih pošiljki radi sprečavanja unosa u Bosnu i Hercegovinu bolesti slinavke i šapa („Službeni glasnik BiH“, broj 68/12) ili u razdoblju kada je BiH usvojila mjere ograničenja za uvoz toga mesa iz te države./ Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into BiH from country, territory or part thereof as listed in Decision to ban the import and transit of certain shipments to prevent the entry of foot and mouth disease into Bosnia and Herzegovina (“Official Gazette”, No. 68/12), or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of this meat from this country.

<sup>(7)</sup> Lista zemalja u Dodatku Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju (“Službeni glasnik BiH” broj 80/10 i 55/12)/ List of countries in the Annex to Rulebook on the status of the countries or regions in relation to bovine spongiform encephalopathy (“Official Gazette of BiH” No. 80/10 and 55/12).

<sup>(8)</sup> Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa ne smije biti dozvoljen ako je dobiveno od životinja zaklanih ili prije datuma odobrenja za uvoz u BiH iz države, državnog područja ili njezina dijela navedenog u Odluci o zabrani uvoza i provoza određenih pošiljki radi sprečavanja unosa u Bosnu i Hercegovinu bolesti slinavke i šapa („Službeni glasnik BiH“, broj 68/12) ili u razdoblju kada je BiH usvojila mjere ograničenja za uvoz toga mesa iz te države./ Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into BiH from country, territory or part thereof as listed in Decision to ban the import and transit of certain shipments to prevent the entry of foot and mouth disease into Bosnia and Herzegovina (“Official Gazette”, No. 68/12), or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of this meat from this country.

<sup>(9)</sup> Lista zemalja u Dodatku Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju (“Službeni glasnik BiH” broj 80/10 i 55/12)/ List of countries in the Annex to Rulebook on the status of the countries or regions in relation to bovine spongiform encephalopathy (“Official Gazette of BiH” No. 80/10 and 55/12).

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Datum: / Date:

Potpis: / Signature:

Pečat: / Stamp/Žig: